



MARTA HAŁABIS

z serii:
w tłumaczeniach



NOWE PRZYGODY CHEERFY I GRUMPY'EGO!

Angielski

Zdanie po zdaniu

DLA KLAS 4-6



HAVE YOU EVER BEEN
TO SCOTLAND?

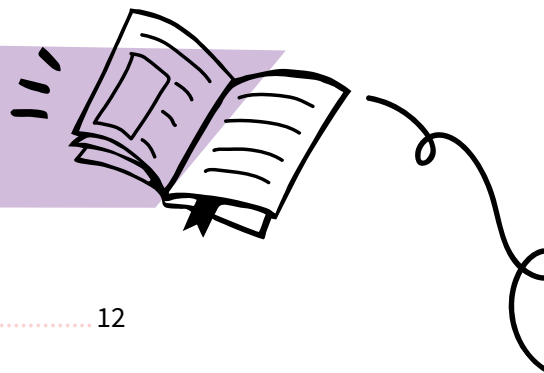
NOT YET, BUT I'D LIKE
TO GO THERE ONE DAY!



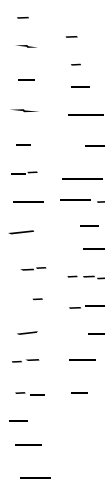
 Preston Publishing

10-13 LAT

SPIS TREŚCI

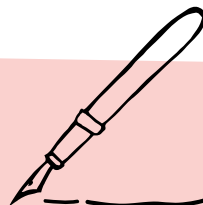


	Cześć! Czy przyjdiesz na moje przyjęcie? 12	
	<i>Hi! Will you come to my party?</i>	
1	Czy chciałbyś pojechać za granicę? 14	
	<i>Would you like to go abroad?</i>	
2	Ten wiejski domek jest cudowny! 18	
	<i>This cottage is wonderful!</i>	
3	Strych twojej babci jest magiczny! 22	
	<i>Your grandma's attic is magical!</i>	
4	Ona będzie sławna! 26	
	<i>She will be famous!</i>	
5	Jesteś wystarczająco dobry! 30	
	<i>You are good enough!</i>	
6	Co zamierzasz robić? 34	
	<i>What are you going to do?</i>	
7	Czuję się okropnie 38	
	<i>I'm feeling terrible</i>	
8	Jej urodziny są drugiego kwietnia 42	
	<i>Her birthday is on the second of April</i>	
9	Ona zawsze zaprasza całą rodzinę 46	
	<i>She always invites all the family</i>	
10	Spotkajmy się po szkole 50	
	<i>Let's meet after school</i>	
11	Co tu robisz? 54	
	<i>What are you doing here?</i>	
12	Duże miasta są lepsze 58	
	<i>Big cities are better</i>	
13	Kto jest najlepszy z geografii? 62	
	<i>Who is the best at geography?</i>	
14	Na szczęście jesteśmy tu bezpieczni 66	
	<i>Luckily, we are safe here</i>	
15	Chciałbym, żebyś był szczęśliwy 70	
	<i>I would like you to be happy</i>	
16	To brzmi świetnie! 74	
	<i>It sounds great!</i>	
17	Musimy czytać lektury 78	
	<i>We have to read set books</i>	



18	To zależy od pogody <i>It depends on the weather</i>	82
19	Zadzwoń do ciebie, jak wrócę <i>I will call you when I come back</i>	86
20	Byliśmy bardzo podekscytowani! <i>We were very excited!</i>	90
21	Świętowaliśmy razem <i>We celebrated together</i>	94
22	Spaliśmy w namiocie! <i>We slept in a tent!</i>	98
23	Czy on czuł się samotny? <i>Did he feel lonely?</i>	102
24	Tam był złodziej! <i>There was a thief!</i>	106
25	To był wypadek! <i>It was an accident!</i>	110
26	Kiedyś dużo się kłócili <i>They used to argue a lot</i>	114
27	Czy jedna osoba może ocalić planetę? <i>Can one person save the planet?</i>	118
28	Właśnie mi powiedziała <i>She has just told me</i>	122
29	Co przygotujemy? <i>What shall we prepare?</i>	126
30	Potrzebujemy trochę bitej śmietany <i>We need some whipped cream</i>	130
31	Dodajmy trochę miodu <i>Let's add some honey</i>	134
32	Co zrobiliśmy do tej pory? <i>What have we done so far?</i>	138
33	Posprzątajmy! <i>Let's tidy up!</i>	142
34	Już się przeprowadziłem <i>I have already moved</i>	146
35	Została przywieziona z Francji <i>It was brought from France</i>	150
36	Jak ugaszono pożar? <i>How was the fire put out?</i>	154

OD AUTORKI



Niniejsza książka obejmuje materiał leksykalno-gramatyczny obowiązujący w klasach 4–6 szkoły podstawowej, jednak zawarte w niej słownictwo oraz niektóre konstrukcje wykraczają poza ten zakres. Z publikacji mogą więc korzystać także uczniowie klas siódmych. Publikacja może stanowić samodzielny kurs lub służyć jako uzupełnienie nauki szkolnej w domu. Książka składa się z 36 rozdziałów, z których każdy podzielony jest na dwie części.



DIALOG

- 1 Każdy dialog dwójga bohaterów – Cheerfy i Grumpy’ego – dotyczy wybranego zagadnienia leksykalnego lub gramatycznego. Obok rozmowy w języku angielskim znajduje się jej polskie tłumaczenie. Dzięki temu uczniowie poznają nowe słowa i zwroty wraz z kontekstem ich użycia, uczą się stosować proste konstrukcje gramatyczne, a nawet zapamiętują pełne wypowiedzi. Słuchanie dialogów pomaga ćwiczyć wymowę oraz czytanie w języku angielskim. To także doskonała metoda utrwalania poznanego już słownictwa. **Instrukcję, jak pobrać kurs audio, znajdziesz na kolejnej stronie.**

ZDANIA DO TŁUMACZENIA

- 2 W każdym rozdziale znajdziesz kilkanaście zdań do przetłumaczenia z języka polskiego na język angielski. Opierają się one na prostym, powtarzającym się schemacie, a użyte w nich słownictwo obejmuje materiał przedstawiony w danym rozdziale. Wyrazy potrzebne do przetłumaczenia zdań znajdują się przed dialogiem – w formie ilustrowanych słowniczków – lub są podane w dodatkowych ramkach. Dzięki temu uczniowie mogą samodzielnie sprawdzać znaczenie słów. W każdym rozdziale znajduje się też klucz w formie przetłumaczonych zdań. Zachęć dziecko do samodzielnego porównywania jego odpowiedzi z tymi podanymi obok. Klucz z pewnością pomoże też rodzicom i opiekunom, którzy nie znają języka w wystarczającym stopniu. Dodatkową pomocą będą też proste informacje dotyczące zasad gramatycznych znajdujące się w bocznych ramkach.

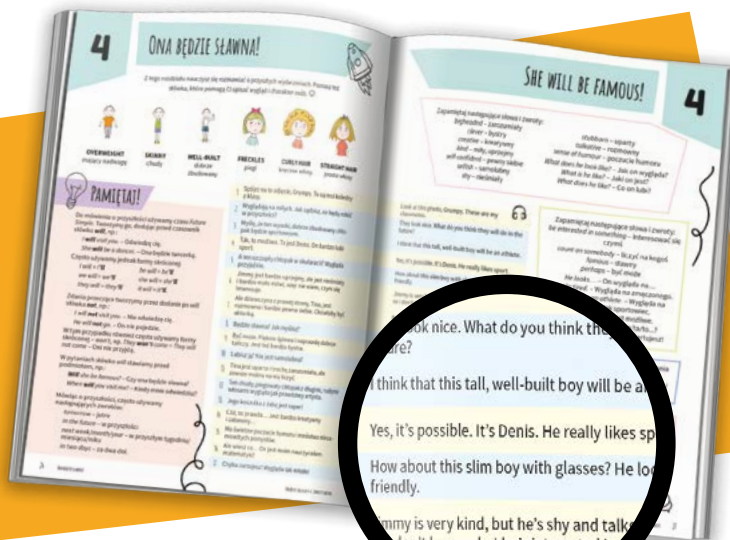
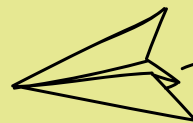
gramatyka

Choć dzieci znają już podstawowe zasady gramatyki języka angielskiego, niektóre z nich wciąż mogą sprawiać im kłopoty. Gramatykę uczniowie mogą jednak przyswajać intuicyjnie, poprzez czytanie i słuchanie dialogów oraz samodzielne budowanie zdań.

Zachęć ucznia, by słowa potraktował jak klocki, z których można budować zdania, ustawiając je w odpowiedniej kolejności. Dzięki niewielkiej liczbie końcówek odmiany język angielski świetnie nadaje się do takiego przedstawiania zagadnień gramatycznych – wystarczy podstawiać kolejne słowa do danego schematu.

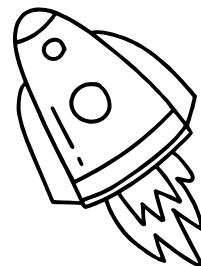
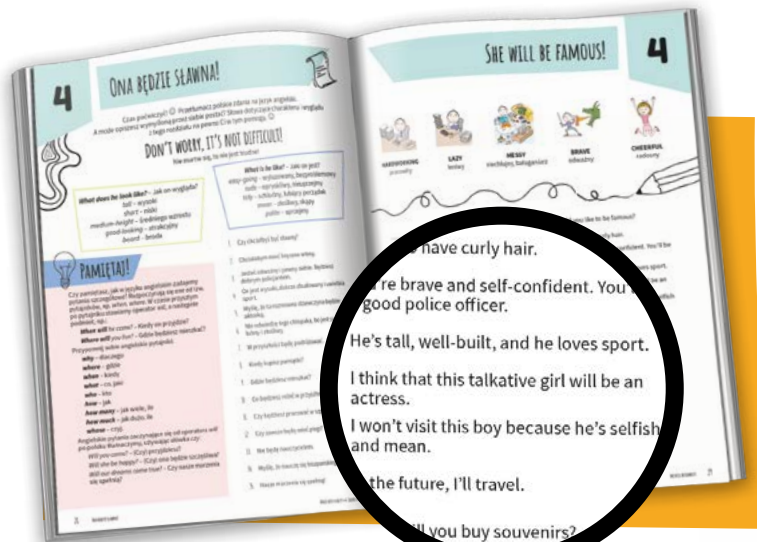
Aby tekst był bardziej klarowny, zdania i zasady gramatyczne zostały maksymalnie uproszczone. Z tego powodu rzeczowniki przedstawione są bez przedimka, a czasowniki – w formie bez **to**.

JAK PRACOWAĆ Z KSIĄŻKĄ



1. Odczytaj nazwy przedmiotów na obrazkach.
2. Posłuchaj dialogu, patrząc w tekst.
3. Przetłumacz dialog.
4. Odczytaj dialog po angielsku z kolegą lub koleżanką.
5. A może odegracie scenkę przed klasą?





1. Zastój odpowiedzi i samodzielnie przetłumacz polskie zdania.
2. Jeśli masz trudności, pomogą Ci słówka na obrazkach i w ramkach.
3. Sprawdź swoje tłumaczenia z odpowiedziami obok.
4. Ile zdań udało Ci się przetłumaczyć bezbłędnie?



JAK PRACOWAĆ Z KSIĄŻKĄ



Język to słownictwo i zasady budowania zdań. Świetnym sposobem ich utrwalania są czytanki, a w naszej książce – dialogi. Podobną funkcję może pełnić odsłuchiwanie dialogów z kursem audio. Jeśli dzieci będą znały słówka i przećwiczą proste schematy budowania zdań, same szybko zaczną tworzyć własne wypowiedzi.

1

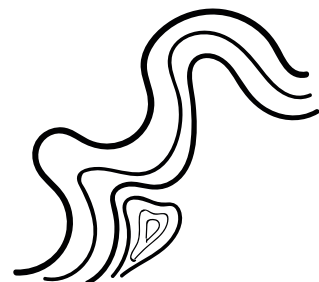
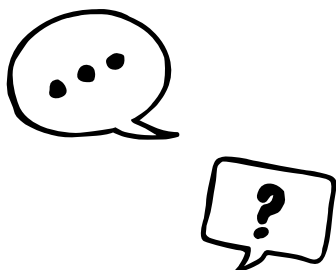
Odczytaj wraz z dziećmi słowa przedstawione na początku rozdziału. Możesz także odczytać je samodzielnie lub odtworzyć je z kursu audio, a następnie poprosić dzieci o powtórzenie ich lub o ich odczytanie.

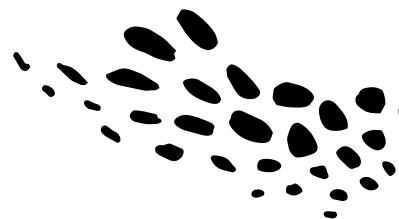
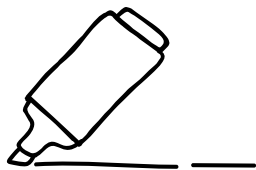
Przećwicz słówka, tworząc zdania związane z głównym zagadnieniem rozdziału. Możesz też zadawać pytania, prosząc dzieci o odpowiadanie całym zdaniem, np. *Would you like to go abroad?*, *Tell me about your dream home*. Możesz również poprosić dzieci o zadawanie podobnych pytań na punkty: jedno poprawnie utworzone pytanie lub zdanie to jeden punkt.

2

Przejdź do dialogu. Poproś dzieci o jego uważne **odstuchanie** i jednocześnie śledzenie angielskiego tekstu. Następnie **odczytajcie tekst angielski** z podziałem na role. Poproś dzieci, aby zakryły polskie tłumaczenie i znów z podziałem na role przetłumaczyły zdania na język polski.

Podczas kolejnych zajęć możecie tłumaczyć nagrane zdania bez patrzenia na tekst (**instrukcję pobierania nagrań znajdziesz na stronie 7**). Będzie to świetna powtórka, a zarazem ćwiczenie słuchania ze zrozumieniem. Po utrwaleniu tekstu możesz porozmawiać o nim z dziećmi, zadając **proste pytania**. Ich propozycje znajdują się na końcu pierwszej części każdego rozdziału.





3

Poproś dzieci o **zaznaczanie w tekście** angielskim i polskim wskazanych przez Ciebie **słów i zwrotów** (np. mówiąc: *Take a yellow pencil and mark the word lubię., Take an orange pencil and mark the words nie mam.*).

To ćwiczenie wymaga od dzieci ponownego przeczytania zdań, co sprzyja utrwalaniu materiału.

4

Przejdź do zdań do przetłumaczenia. Poproś dzieci o zakrycie zdań po prawej stronie (tj. odpowiedzi) i samodzielne przetłumaczenie zdań w języku polskim. Wcześniej warto omówić zasady tworzenia zdań według danego schematu i upewnić się, że dzieci dobrze je rozumiały. Tłumaczenie zdań jest dla uczniów wyzwaniem i motywuje ich do zadawania pytań. Odpowiedzi na nie pozwolą im lepiej zrozumieć i zapamiętać zasady.

Możesz też poprosić dzieci, aby dopisały więcej zdań według danego schematu.

5

Zaproponuj dzieciom **odegranie scenki**: niech potraktują wyzwanie jak prawdziwi aktorzy i naucz się ról na pamięć.

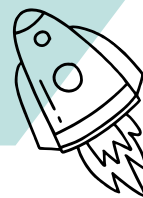
A może dzieci ułożą własny dialog?

Mamy nadzieję, że ta książka będzie dla dzieci cenną pomocą w skutecznej i przyjemnej nauce języka angielskiego.

Dla jeszcze lepszego utrwalenia słownictwa, a w szczególności jego pisowni, polecamy zbiór krzyżówek wraz ze słowniczką obrazkową pt. *Z angielskim przez świat*.



OWOCNEJ NAUKI!



Z tego rozdziału nauczysz się mówić o tym, że coś do kogoś należy. Poznasz też angielskie nazwy sprzętu sportowego. ☺



NET
siatka



TENNIS RACKET
rakieta tenisowa



SCOOTER
hulajnoga



SKATES
łyżwy



SLEDGE, SLED
sanki



PAMIĘTAJ!

Aby wskazać, do kogo coś (lub ktoś ☺) należy, do imienia lub określenia danej osoby wystarczy dodać apostrof (') oraz końcówkę **-s**, np.:

my mum's bike – rower mojej mamy

Laura's dress – sukienka Laury

David's aunt – ciocia Davida.

Jeśli pierwszy z rzeczowników w tej konstrukcji występuje w liczbie mnogiej i jest zakończony na **-s**, wtedy dodajemy sam apostrof ('):

the girls' grandma – babcia tych dziewczynek

our parents' car – samochód naszych rodziców.

Niektóre rzeczowniki, np. **children, women, men**, mają nieregularną formę liczby mnogiej i nie kończą się na **-s**. Wtedy – podobnie jak w przypadku rzeczowników w liczbie pojedynczej – dodajemy apostrof i końcówkę **-s**, np.:

her children's toys – zabawki jej dzieci

those women's suitcases – walizki tamtych kobiet.

Zauważ, że w języku angielskim najpierw stawiamy w zdaniu osobę, a dopiero na drugim miejscu to, co do niej należy. Ta konstrukcja nazywana jest dopełniaczem saksońskim, po angielsku – **Saxon genitive**. ☺

W przypadku rzeczowników nieżywotnych (czyli przedmiotów) do określenia przynależności można użyć przyimka **of**, np.:

the hands of the clock – wskazówki zegara

the wheel of my bike – koło mojego roweru.

1. Co za niesamowite miejsce! Strych twojej babci wygląda bardzo tajemniczo.
2. To prawda. Uwielbiam tu przychodzić.
Są tu nawet stare zabawki mojej mamy.
3. Zobacz, ta śmieszna mała rakieta do tenisa jest jej.
4. A czyja jest ta pomarańczowa hulajnoga? Jest twoja?
5. (Ona) jest mojego brata. Tamte małe łyżwy też są jego.
6. Wskazówki tamtego starego zegara są złamane. Czemu go nie wyrzucicie?
7. To był prezent ślubny moich dziadków.
8. Nasza babcia przechowuje też wszystkie rysunki i stare zdjęcia swoich dzieci. Nasze też.
9. Myślę, że moi dziadkowie też przechowują mnóstwo starych rzeczy.
10. Być może ich stare meble, zdjęcia i zabawki są teraz bezużyteczne, ale przywołują wspomnienia.
11. Dziadek moich przyjaciół przechowuje dużą kolekcję albumów ze zdjęciami.
12. Kiedy go odwiedzają, zawsze oglądają zdjęcia i słuchają historii o ich rodzinie.
13. Lubię rozmawiać ze swoimi dziadkami. Ich dzieciństwo nie było łatwe.
14. Ale nigdy nie narzekają. I są bardzo mądrzy.
15. Co za świetny kask! To twój?
16. Tak, jest mój. To był prezent od naszego wujka.

YOUR GRANDMA'S ATTIC IS MAGICAL!

3



HELMET
kask



TRACKSUIT
dres



What an amazing place! Your grandma's attic looks very mysterious.

It's true. I love coming here.

There are even my mum's old toys. Look, that funny little tennis racket is hers.

And whose is this orange scooter? Is it yours?

It is my brother's. Those little skates are his, too.

The hands of that old clock are broken. Why don't you throw it away?

It was my grandparents' wedding gift.

Our grandma also keeps all her children's drawings and old photos. Ours, too.

I think that my grandparents also keep lots of old things.

Perhaps their old furniture, photos and toys are useless now, but they bring back memories.

My friends' grandpa keeps a big collection of photo albums.

When they visit him, they always look at the photos and listen to stories about their family.

I like talking to my grandparents. Their childhood wasn't easy.

But they never complain. And they are very wise.

What a cool helmet! Is it yours?

Yes, it's mine. It was a gift from our uncle.

Zapamiętaj następujące słowa i zwroty:

amazing – niesamowity

bring back memories – przywoływać wspomnienia

childhood – dzieciństwo

cool – ekstra, świetny

collection – kolekcja

complain – narzekać

drawing – rysunek

hand – wskazówka zegara, ręka

important – ważny

keep – trzymać, przechowywać

lots of... – mnóstwo...

mysterious – tajemniczy

thing – rzecz

story – historia, opowieść

useless – bezużyteczny

wedding gift – prezent ślubny

wise – mądry

Whose? – Czyj?

Słowo *sanki*, czyli *sledge* lub *sled* (głównie w US) ma w języku angielskim formę liczby pojedynczej, np.:

My sledge is new. – Moje sanki są nowe.

A teraz odpowiedz na pytania – oczywiście po angielsku! 😊

1. *Where are Cheerfy and Grumpy?*
2. *Why is the old clock important for the grandma?*
3. *What do Grumpy's grandparents keep in their attic?*
4. *Whose grandpa has a collection of photo albums?*
5. *Is the helmet Cheerfy's or her brother's?*
6. *What do your parents keep in their attic?*



Teraz przećwicz nowe zagadnienia, tłumacząc polskie zdania na język angielski. A może ułożysz też swoje własne wypowiedzi? Rozejrzyj się po swoim domu. Spróbuj nazwać przedmioty i napisać, do kogo należą. Ile takich zdań jesteś w stanie ułożyć? 😊

GIVE IT A GO!

Spróbuj!

knee pads – ochraniacze na kolana
rollerblades – rolki
skateboard – deskorolka
ski boots – buty narciarskie
ski poles – kijki narciarskie
skis – narty



PADDLE
wiosło

sailing boat – żaglówka
fishing rod – wędka
kayak – kajak
rope – lina
snorkel – rurka do nurkowania
wetsuit – strój piankowy



PAMIĘTAJ!

Aby powiedzieć, że coś do kogoś należy, używamy następujących słówek:

my bike – mój rower

your skis – twoje/wasze narty

his skates – jego łyżwy

her tracksuit – jej dres

its tail – jego (np. jakiegoś zwierzęcia) ogon

our boat – nasza łódka

their skateboard – ich deskorolka.

Zauważ, że po tych słówkach zawsze stawiamy rzeczownik.

Jeśli **po** słówku określającym przynależność nie występuje rzeczownik, używamy trochę innych form:

*This bike is **mine**.* – Ten rower jest mój.

*These skis are **yours**.* – Te narty są twoje/wasze.

*These skates are **his**.* – Te łyżwy są jego.

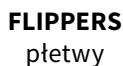
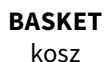
*That tracksuit is **hers**.* – Tamten dres jest jej.

*This boat is **ours**.* – Ta łódka jest nasza.

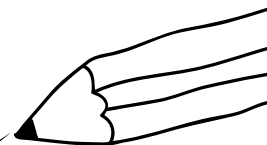
*That skateboard is **theirs**.* – Tamta deskorolka jest ich.

1. Narty mojej siostry nie są nowe.
2. To jest wędka naszego wujka.
3. To jest dres mojego brata.
4. Rysunki waszych dzieci są piękne.
5. Dom moich dziadków jest niesamowity.
6. Podoba mi się twój strych, ale wolę nasz.
7. Czy tamto siodło jest twoje?
8. Czy to są ich płetwy?
9. Podoba ci się jego strój piankowy?
10. Te wiosła nie są jej. One są moje.
11. Lubię opowieści mojego dziadka.
12. Czy ten kask jest jej?
13. Mogę wziąć jej ochraniacze na kolana?
14. To jest piłka tamtych chłopców.
15. Ta siatka jest nasza. Zagrajmy w siatkówkę!

3



Zapamiętaj:
this bike – ten rower
that bike – tamten rower
these skates – te łyżwy
those skates – tamte łyżwy.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Rozwiązuj krzyżówki i poznawaj świat razem z nami!

Razem z książką Twoja pociecha:

- pozna geografie świata, a także państwa i ich stolicy,
- dowie się wielu ciekawych rzeczy o 42 krajach,
- nauczy się słownictwa i poćwiczy jego pisownię,
- będzie jednocześnie bawić się i uczyć.



Give me 5 :-)

Ćwiczenia leksykalno-gramatyczne

Książka dla uczniów w wieku 10-14 lat,
która pozwoli:

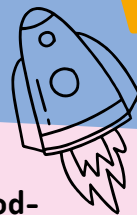
- zabłysnąć na sprawdzianach i konkursach,
- nauczyć się podstawowego angielskiego słownictwa,
- powtórzyć najważniejsze zagadnienia gramatyczne,
- przygotować się do egzaminu ósmoklasisty.

 **Preston Publishing**

www.prestonpublishing.pl



+ KURS AUDIO



Czy Twoje dziecko uczy się angielskiego w **klasach 4–6 szkoły podstawowej**? Chcesz, żeby rozwijało swoje umiejętności i coraz pewniej posługiwało się językiem?

Oto kolejna odsłona przygód Cheerfy i Grumpy'ego! Sympatyczni bohaterowie znów zapraszają do nauki angielskiego przez zabawę. Tym razem uczą się tworzyć bardziej złożone wypowiedzi, poznają nowe zagadnienia gramatyczne i przeżywają jeszcze ciekawsze przygody!

Dzięki tej pięknie ilustrowanej książce uczeń zacznie swobodnie budować poprawne **angielskie zdania**. Podręcznik doskonale sprawdzi się zarówno podczas nauki z rodzicem lub nauczycielem, jak i samodzielnego poznawania nowych zagadnień.

Z naszą książką każde dziecko:

- będzie świetnie się bawić, poznając kolejne słówka i ważne zagadnienia gramatyczne,
- utrwali materiał, rozwiązując ciekawe ćwiczenia,
- nauczy się tworzyć bardziej rozbudowane wypowiedzi po angielsku.



Książka przeznaczona dla dzieci
w wieku **od 10 do 13 lat**.



Preston Publishing

